

A

天然アルカリ温泉水 99 のある暮らし

99 magazine

Onsen-sui 99: Hot spring water for beauty, health, and delicious cooking. This is an informational magazine dedicated to helping you lead a richer, more beautiful life every day.

特集 温泉水 99 かごしま探訪 03

垂水市・海潟港 養殖カンパチ

初夏の薬膳 温泉水 99 レシピ ~黒酢~

美容コラム：初夏のケアが、肌印象を大きく変える。



Vol.3
May & June
2026
初夏号

お便り・ご感想大募集!読者プレゼント企画!

お声投稿で豪華賞品が当たる!

応募締切
2026年
7月10日(日)
23:59まで
当日消印有効

A賞
1組

THOUSAND GARDEN
TARUMIZU

1泊2日BBQ付ペア宿泊券

※室内シャワー付き

垂水・錦江湾の絶景に泊まる オーシャンビューグランピング

垂水の海岸線約1kmに沿って続く、全室オーシャンビューのグランピング施設。錦江湾を眺め、波音と夕日に身を委ねる特別なひとときを。



【景品の注意事項】本券は1泊2日(2名様1回限り)のご利用になります。ご利用希望日が満室の場合や、施設の定める利用除外日はご希望に添えない場合がございますので、何卒ご了承くださいませ。なお利用除外日に関しては施設へ直接お問い合わせ下さい。空室確認については施設ホームページからも確認できます。**【ご予約方法】**発行された予約券の予約番号を、施設へ直接お電話にてお伝えいただきご予約ください。本券の紛失、盗難、破損などの場合、再発行はいたしません。本券と現金とのお引換え、他のクーポンとの併用はできません。当選の権利の譲渡、売却はできません。その他詳細についてはご当選者様より、直接施設にお問い合わせください。本券の有効期限は発行日から6ヵ月となります。

B賞
5名

鹿児島・垂水産。旨さの違いを味わう究極のカンパチ
みなみ水産 極上カンパチ刺身(柵) ※約200g ※2~3人前



みなみ水産が鹿児島・垂水の海で丁寧に育てたカンパチは、味を左右する餌や育成環境に徹底的にこだわり、身はしっとり、旨みとほどよい脂のバランスが特長。ご自宅で切るだけの状態でお届け。新鮮で上質な刺身をお楽しみください。

抽選 プレゼント 応募方法

How to apply for the campaign

応募締切
2026/7/10(日)
当日消印有効/23:59まで

1
ハガキまたは下記
WEB応募フォームより
応募ください。
WEB応募
フォーム

【プレゼント方法】ご応募はお一人様1回限りとなります。厳正なる抽選の上、当選メール・賞品の発送をもって発表に代えさせていただきます。当選者には、ハガキまたはフォームにいただいたメールアドレス宛に当選の旨をご連絡します。当選者への商品の発送は2026年7月下旬~8月中旬頃を予定しています。当選者の住所・転居先が不明、または不在票投入後ご連絡がなく賞品が当社に返送された場合などで賞品をお届けできない場合は、当選を無効とさせていただきます。※当選の権利の譲渡、売却はできません。

2
お声・お名前
・電話番号・年代・ご住所
・メールアドレス
上記の必須項目をご記入
ください。

3
ハガキでお申し込みの
方はポストへ投函くだ
さい。WEBからお申込み
の方は送信ボタンをクリ
ックしてください。

わたしのそばに、自然の恵み
温泉水99

エスオーシー株式会社
〒891-2112 鹿児島県垂水市本城3908-1

お声をご投稿いただくと豪華プレゼントが当たる!

A賞
1組

THOUSAND GARDEN
TARUMIZU

1泊2日BBQ付 ペア宿泊券

※室内シャワー
付き



B賞
5名

みなみ水産

鹿児島・垂水産。旨さの 違いを味わう究極のカンパチ 極上カンパチ刺身(柵)

※約200g ※2~3人前



【A賞の商品について】本券は1泊2日(2名様1回限り)のご利用になります。ご利用希望日が満室の場合や、施設の定める利用除外日はご希望に添えない場合がございますので、何卒ご了承くださいませ。なお利用除外日に関しては施設へ直接お問い合わせ下さい。空室確認については施設ホームページからも確認できます。**【ご予約方法】**発行された予約券の予約番号を、施設へ直接お電話にてお伝えいただきご予約ください。本券の紛失、盗難、破損などの場合、再発行はいたしません。本券と現金とのお引換え、他のクーポンとの併用はできません。当選の権利の譲渡、売却はできません。その他詳細についてはご当選者様より、直接施設にお問い合わせください。本券の有効期限は発行日から6ヵ月となります。**【B賞の商品について】**当選の権利の譲渡、売却はできません。

キャンペーン期間
2026年
7月10日(日)
23:59まで
当日消印有効

抽選プレゼント 応募方法

How to apply for the campaign

①右のハガキまたは以下の
WEBフォームより応募
ください。

WEB応募
フォーム



②お声・お名前・電話番号・
年代・ご住所・メールアド
レス等の上記の必須項目を
ご記入ください。

③ハガキでお申し込みの方は
ポストへ投函ください。
WEB申し込みの方は送信
ボタンをクリックしてください。

応募締切
2026/7/10(日)
当日消印有効/23:59まで

プレゼント方法

ご応募はお一人様1回限りとなります。厳正なる抽選の上、当選メール・賞品の発送をもって発表に代えさせていただきます。当選者には、ハガキまたはフォームにいただいたメールアドレス宛に当選の旨をご連絡します。当選者への商品の発送は2026年7月下旬~8月中旬頃を予定しています。当選者の住所・転居先が不明、または不在票投入後ご連絡がなく賞品が当社に返送された場合などで賞品をお届けできない場合は、当選を無効とさせていただきます。

わたしのそばに、自然の恵み

温泉水99

お声投稿ハガキ ~お便り・ご感想など自由にお寄せください~

エスオーシーでは毎号、皆さまからのお声を募集しております。「温泉水99」を使ってみて感じたことや、今号のご感想、日々の暮らしの中での小さな出来事、趣味のお話、どんな内容でもかまいません。どうぞお気軽にお声をお寄せください!

キリトリ線

お買い上げ商品 温泉水99 ・ それ以外()



みなみ水産 和田 晃さん



海潟漁港
Tarumizu

養殖カンパチ生産量日本一 垂水市・海潟港

99
ま
03
TARUMIZU
温泉か探訪
ごし深



高級魚カンパチが育つ 垂水は、理想の海

養殖カンパチ生産量日本一の街、鹿児島県垂水市。ここには、最高品質の魚を育てるための「理想の条件」が揃っています。

桜島の麓に広がる錦江湾は、温暖な水温と十分な水深、そして優れた潮通しを備えた天然の良港。さらに、高隈山系からミネラル豊富な水が流れ込み海に栄養をもたらすことで、カンパチの健やかな成長を支えています。

「みなみ水産」のカンパチづくりの現場では、より良い一尾を育てるため、あえて生産量を抑え、一つひとつに目が行き届く範囲で丁寧な管理を行っています。味を最も左右するといわれる餌には、鹿児島島の焼酎粕や茶葉を配合した独自飼料を使用。魚特有の臭みを抑え、透明感のある、澄んだ味わいを生み出しています。

「美味しい」の答えがここに 夢中になれる漁業体験

垂水の漁業を次世代へ伝えていくため、垂水市漁協では、「養殖カンパチの餌やり体験」を実施しています。船上から養殖生簀へ餌を投げ入れると、カンパチが一斉に集まる迫力ある光景を体感できます。体験の締めくくりには、捌いたばかりの新鮮なカンパチを味わう試食も。自然と笑顔がこぼれる特別なひとときを楽しめます。



カンパチの餌やり体験や、加工、試食などの体験ができます

垂水漁業体験 タルミズギョウタイケン
鹿児島県垂水市海潟643-6(海潟漁港)
TEL:0994-32-1165/FAX:0994-32-3209
受入期間:4月~11月末まで 所要時間:体験のみ2時間
漁業体験として5,000円(税別) 対象:小学生~ 受入人数:10名~

桜島と開聞岳を望む絶景スポットで 垂水の魅力を五感で楽しむ

かいもんだけ



道の駅 たるみずはまびら/たるたるばあく
〒891-2115 鹿児島県垂水市浜平2036-6
営業時間:午前9時~午後6時30分(※夏季・冬季営業時間変更有)
TEL0994-45-5727 休業日:年中無休

錦江湾を挟んで桜島と開聞岳を同時に一望できる道の駅「たるみずはまびら」。ここは、垂水の豊かな食と自然が交差する交流スポットです。

隣接する「マリパークたるみず」は、波の穏やかな錦江湾でマリニアクティビティを年中満喫できる絶好のレジャースポット。なかでも人気のSUP(サップ)はインストラクターからレクチャーもあるため、お子様からシニアまで気軽に挑戦できます。座ったまま漕ぐこともでき、まるで海の上を散歩しているかのような非日常の体験を楽しめます。



マリパークたるみず
鹿児島県垂水市浜平2058-3
TEL:0994-45-7182
営業時間:10:00~17:00(最終受付:15:00)
※時期により異なります
定休日:毎週水曜日および天候不良日



「マリパークたるみず」で海の上の時間を満喫した後は、1階のレストラン「Farm to table TARUMIZU」へ。全面ガラス張りの店内からは、迫力ある桜島と青い錦江湾が一望でき開放感あふれる絶景が食事に彩りを添えてくれます。ここでぜひ味わいたいのが鮮度抜群のカンパチ。なかでも人気は、カンパチとブリを贅沢に盛り付けた「垂水おもてなし御膳」。口の中で

とろける脂の甘みと、コリコリとした食感は、まさに産地・垂水ならではの味わいです。お腹を満たした後は、併設の物産館へ。錦江湾の海の幸や、地元農家が丹精込めて育てた農産物趣向を凝らした加工品が並び、訪れるたび新しい垂水の魅力に出会えます。アクティビティから食、お買い物物まで垂水の豊かな恵みを五感でまるごと楽しみいただけます。



たるみずはまびら 展望デッキ



たるみずはまびら内 物産館



垂水おもてなし御膳



桜動カンパチとブリ大将の食べ比べ丼

Farm to table TARUMIZU
ファームトゥテーブル タルミズ
鹿児島県垂水市浜平2036-6
TEL:0994-32-1155
営業時間:
ランチ:11:00~15:00(LO 14:30)
ディナー:17:30~20:00(LO 19:30)
定休日:不定休



海と空に包まれて過ごす、垂水での特別な時間



サウザンドガーデンたるみず
THOUSAND GARDEN TARUMIZU
〒891-2114
鹿児島県垂水市新城827-1
TEL 0994-45-7784



公式サイトはこちらから

雄大な錦江湾を一望する、全室オーシャンビューのグランピング施設THOUSAND GARDEN TARUMIZU。海に向かって並ぶ全面ガラス張りのトレーラーハウスからは、錦江湾に沈む夕日や開聞岳の絶景を独り占めできます。目の前の海でSUPやカヌー体験を楽しんだ後は、ウッドデッキのジャグジーで波音に身を委ねてリラックス。夕食は海に沈む夕日と、満天の星空を眺めながら垂水産の肉を味わうBBQ、夜は満天の星を、朝は波音で目覚める。垂水の自然に包まれた特別なひとときを楽しめます。

初夏の薬膳 温泉水99レシピ

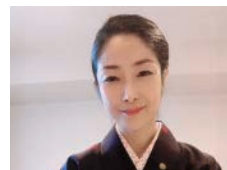
今回のレシピ
カンパチの
香味黒酢
カルパッチョ

素材の旨みを引き出す超軟水の温泉水99と旬の薬膳食材で、あなたの健康と美容を育むレシピをお届けします。

5・6月の食材 黒酢



食欲が落ちやすい初夏の体調管理に。黒酢の酸味がすっきり味わるカンパチの一品。



レシピ監修 薬膳料理教室主宰 堀之内 夕子さん

薬膳料理教室やお香セラピストの主宰者として食と香りの両面から美容と健康をサポートしている。調香師、香薬膳、香辛料アドバイザー



材料(2人分)

- カンパチ(刺身用) .. 約200g(1サク)
- 玉ねぎ 1/2個
- みょうが 1本
- 大葉 5枚
- 生姜 1かけ
- オリーブオイル..... 大さじ1(仕上げ用)
- 黒胡椒 小さじ1(仕上げ用)
- 黒酢香味ドレッシング(A)**
- 醤油 大さじ2
- 黒酢 大さじ1/2
- レモン汁 大さじ1
- 砂糖 小さじ2~3
- オリーブオイル .. 大さじ1
- さつまおだし(顆粒) 小さじ1/2 (なければ省略)
- カンパチの下ごしらえ**
- 温泉水99 400ml
- 塩 小さじ1

作り方

1. 玉ねぎは薄切りにして水にさらし、よく水気を絞る。みょうが・大葉は千切り、生姜はお好みですりおろすか針生姜にする。
2. 刺身用のカンパチは、ボウルに軽く塩水* (温泉水99を1カップに塩を小さじ1入れて沸騰させたものと、常温の温泉水99を1カップ合わせたもの) でさっと洗って水気を拭き取り、1cm弱の薄切りにする。
※ほかの魚にも使える50°C洗い
3. ボウルに(A)の材料を全て混ぜ合わせておく。
4. 平皿にカンパチを放射状に並べ、玉ねぎと香味野菜をたっぷり乗せる。上から(A)の黒酢ドレッシングを回しかけ、仕上げにオリーブオイルと黒胡椒を振る。お好みでピンクペッパーやカットレモンを添えても良い。



初夏の過ごし方で、肌印象は大きく変わる！
健やかな肌へ導く、初夏の美容習慣。

肌ダメージ「3大要因」を
 夏前の先回りケアで防ぐ

心地よい初夏の陽気とは裏腹に、肌への負担が一気に増える5〜6月。紫外線量の急増、冷房による隠れ乾燥、そして汗や皮脂による水分バランスの乱れ。これら3つの要因が重なることで、肌は知らないうちにダメージを蓄積していきます。

だからこそ、本格的な夏を迎える前の先回りケアが重要です。今の丁寧な積み重ねが、季節を越えても揺らがない肌を育てます。今回は、「今すぐ始めたい、3つの肌の夏支度」をご紹介します。

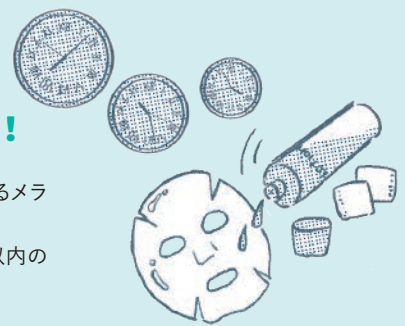
今すぐ始めたい、3つの肌の夏支度

本格的な夏を迎える前の「先回りケア」を行うことで、ゆらぎにくい健やかな肌を保つことができます。今から始めたい3つのポイントをご紹介します。

POINT 01

強い日差しを浴びた後の、3日以内のアフターケアが大切！

紫外線を浴びて3〜4日目頃から、シミのもととなるメラニンの生成が始まると言われています。うっかり紫外線を浴びすぎてしまったときは、3日以内のアフターケアを意識することが大切です。

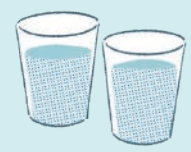


POINT 02

夏こそ入浴と睡眠を味方に。ターンオーバーを整える肌習慣！

肌の保湿に不可欠なセラミドや天然保湿因子は、ターンオーバーの過程でつくられます。暑い季節はシャワーだけで済ませがちですが、入浴で血行促進を促し、しっかり睡眠をとることで、ターンオーバーの質を上げましょう。

1日2リットルの水分補給も忘れずに！



POINT 03

汗・皮脂が肌トラブルや乾燥の原因に。うるおいを守りながらやさしくオフ！

汗や皮脂が出ることで、一見うるおっているように感じやすい夏の肌。しかし、汗の蒸発とともに肌内部の水分も蒸発し、乾燥しやすい状態に。過剰な皮脂や汚れは肌トラブルの一因となるため、余分な汚れはきちんと落としながら、肌に必要なうるおいを守るやさしいケアを心がけましょう。



紫外線・隠れ乾燥・皮脂



